

Questions



de patrimoine

Le bulletin de la Fondation
du patrimoine ontarien
www.heritagefdn.on.ca

Volume 2 numéro 1 2004

La Fondation accueille la nouvelle ministre de la Culture

LE PRÉSIDENT DE LA FONDATION DU PATRIMOINE ONTARIEN, ALLAN GOTLIEB, A ORGANISÉ UNE RÉCEPTION EN DÉCEMBRE 2003 POUR PRÉSENTER L'HONORABLE MADELEINE MEILLEUR, LA NOUVELLE MINISTRE DE LA CULTURE ET MINISTRE DÉLÉGUÉE AUX AFFAIRES FRANCOPHONES, AUX MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ DU PATRIMOINE DE L'ONTARIO.



Le président de la Fondation, Allan Gotlieb (à droite), et trois Jeunes leaders du patrimoine présentent une affiche encadrée à l'honorable Madeleine Meilleur, ministre de la Culture.

La ministre Meilleur, députée provinciale d'Ottawa-Vanier, a déclaré aux invités que le gouvernement provincial partage leur engagement envers le patrimoine. Elle a mentionné que le patrimoine compte pour la population ontarienne.

La ministre a insisté sur le fait que le gouvernement réalise que les intervenants ont besoin d'une *Loi sur le patrimoine de l'Ontario* qui soit forte et efficace et a réitéré son engagement consistant à reformuler la Loi pour sauvegarder les ressources patrimoniales de la province

pour les générations futures. Elle a aussi indiqué qu'elle comptait créer un Conseil consultatif de la ministre pour les arts et la culture afin d'établir un forum ouvert et continu pour discuter des questions touchant les arts, le patrimoine et les bibliothèques.

En remerciant la ministre Meilleur de son discours, M. Gotlieb a indiqué qu'il était ravi de sa nomination et qu'il avait été impressionné par son énergie et par l'engagement qu'elle témoigne envers son portefeuille.

Le président a présenté trois jeunes gens représentant l'Association n° 748 des anciens combattants du district de Markham, Cadets de l'Armée. On a rendu hommage au groupe par l'entremise du programme Jeunes leaders du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien, en 2002, pour ses efforts en matière de protection et de préservation du patrimoine naturel. Depuis 1977, les cadets ont planté plus de 1 200 arbres et arbustes pour le Service des parcs et loisirs de Markham et adopté un sentier adjacent à la 14^e avenue, dans la vallée de la Rouge. Les cadets ont remis à la ministre une affiche encadrée représentant les travaux de la Fondation au plan de la préservation du patrimoine, dans la province.

Plus de 400 000 visiteurs à Portes ouvertes Ontario

Portes ouvertes Ontario, l'évènement touristique de la Fondation du patrimoine ontarien, a attiré aux manifestations communautaires de la saison 2003 plus de 400 000 visiteurs à travers toute la province.

Dans le cadre de Portes ouvertes Ontario 2003, plus de 130 collectivités ont, par le biais de 27 manifestations, contribué à la célébration du patrimoine de la province. La série de manifestations 2003 a débuté en avril à Guelph pour se terminer mi-octobre avec les Portes ouvertes de la région binationale de Niagara.

Plus de 800 sites du patrimoine, des bâtiments importants sur le plan architectural et d'autres trésors du patrimoine, furent ouverts



Des danseurs des Premières nations et des conteurs divertissent des centaines de familles au village Kanata de Brantford.

(suite page 15)

DANS CE NUMÉRO

Dévoilement de plaques provinciales

Stagiaires du patrimoine

Les circuits touristiques du patrimoine
franco-ontarien

Les nouveaux membres du conseil d’administration

Allan Gotlieb, président de la Fondation du patrimoine ontarien, a le plaisir d’annoncer la nomination de cinq nouveaux membres au conseil d’administration.

Tamara Rebanks a acquis une grande expérience au musée J. Paul Getty de Los Angeles, au Museum of Fine Arts de Boston et au George R. Gardiner Museum of Ceramic Art de Toronto, de même qu’à la galerie des gravures et dessins des 19^e et 20^e siècles de Londres, en Angleterre. Elle offre également de nombreuses heures de service communautaire.

Kiloran S. German est présidente et propriétaire de Sage Corporate Communications. Elle a acquis une expérience dans le domaine des affaires publiques et des relations avec les médias. Elle soutient des organismes communautaires qui



Le président Allan Gotlieb accueille Tamara Rebanks, nouveau membre du conseil d'administration.

participe désormais aux activités de préservation du patrimoine architectural.

Mimi Hollenberg s’intéresse beaucoup au patrimoine, au théâtre, aux arts et à l’éducation. Elle a été bibliothécaire d’école. Elle est une bénévole active du Musée royal de l’Ontario et du Musée des beaux-arts de l’Ontario.

Margaret MacMillan, une historienne, une auteure et une communicatrice connue, est doyenne du collège Trinity de l’Université de Toronto. Son dernier ouvrage, *Peacemakers: The Paris Conference of 1919 and its Attempt to End War*, lui a valu le prix Samuel Johnson en 2002.

Alan Sullivan a été ambassadeur en Irlande, Autriche et Italie, consul général du Canada à New York et commissaire aux Bermudes. Alan

participe désormais aux activités de préservation du patrimoine, à Glengarry, en Ontario.



Le président Allan Gotlieb accueille les nouveaux membres du conseil d'administration. À partir de la gauche : Alan Sullivan, Margaret MacMillan, Kiloran S. German, le président Gotlieb et Mimi Hollenberg.

Le patrimoine compte!

Questions de patrimoine, bulletin officiel de la Fondation du patrimoine ontarien, est publié deux fois par an. Pour obtenir un abonnement gratuit, remplir le formulaire ci-dessous et l’adresser par courriel ou par télécopie à la :

Fondation du patrimoine ontarien
10, rue Adelaide Est, bureau 302 Toronto (Ontario) M5C 1J3
Télécopieur : 416 314-0744 Courriel : marketing@heritagefdn.on.ca

M./Mme/Mlle : _____

Organisme (le cas échéant) : _____

Adresse : _____ Appartement/Unité : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Télécopieur : _____

Courriel (le cas échéant) : _____

Les renseignements personnels de ce formulaire sont recueillis dans le cadre de la *Loi sur le patrimoine de l’Ontario*, L.R.O. 1990, c.18 et pourront être utilisés par la FPO pour des actions de promotion ou de collecte de fonds. Ces renseignements ne seront pas communiqués à d’autres organismes.

02/04

Une plaque provinciale en l’honneur du pasteur George Leslie Mackay

Une plaque provinciale, rédigée dans une langue spéciale, célébrant la vie du pasteur George Leslie Mackay, fondateur de la première mission canadienne outre-mer à Tamsui, Taïwan, a été dévoilée le 18 septembre 2003 à Embro, en Ontario. La plaque – réalisée en mandarin et en taïwanais en lettres romanes – complète une plaque existante, rédigée en français et en anglais, qui a été dévoilée en 2001 par la Fondation du patrimoine ontarien.

Grâce à ce texte existant maintenant en quatre langues, un public plus nombreux pourra profiter de cet hommage rendu à M. Mackay. La Fondation a travaillé sur ce projet, en coopération avec le comté d’Oxford. La communauté locale et la communauté taïwanaise ont contribué à l’installation de cette plaque dans sa version spéciale.

Au cours de la cérémonie, le préfet du comté, David Oliphant, a déclaré « Le comté d’Oxford se réjouit d’être, une nouvelle fois, en mesure de poursuivre le processus de reconnaissance des réalisations d’un héros national de Taïwan, qui devrait être un héros pour la population du comté d’Oxford ».

Né près d’Embro dans le canton de Zorra, le pasteur Mackay devint pasteur de l’église presbytérienne libre. En 1871, il fut le premier missionnaire nommé outre-mer par l’église libre de l’Ontario et fut le premier missionnaire canadien envoyé en Chine. Le pasteur Mackay est, à Taïwan, considéré comme un héros national.



La chorale Naruwan du séminaire théologique de Yu-Shan à Taïwan a participé à la cérémonie de dévoilement d’une plaque provinciale en version spéciale célébrant la vie du pasteur Mackay.



La maison Barnum, un lieu historique national géré par la Fondation du patrimoine ontarien, a ouvert ses portes cet été pour des visites guidées. Les visiteurs de la maison, située dans le comté de Northumberland, ont vu des expositions spéciales et ont enrichi leurs connaissances du passé de ce site et de la famille Barnum. De gauche à droite : Eliesa Fernley, Kallie Watters et Julian Sanchez, étudiants de l’Université Queen’s, ont servi de guides pour les visites.

JAMES KNIGHT & ASSOCIATES
JAMES KNIGHT, M.Sc.F., P.ENG.
Professional Engineer and Wood Technologist
Specializing in wood structures and wood as an engineering material.

POB 273
St. George, Ontario
N0E 1N0
Canada

Tel: 519 448-3548
Fax: 519 448-4657
Cell: 905 691-6489
jkwoodeng@sympatico.ca

**J.D. STRACHAN
CONSTRUCTION
LIMITED**

General Contractors, Construction Managers
*Specialists in
Heritage Carpentry & Millwork, Window Restoration
and Heavy Timber Repair*

Phone: (905) 833-0681
Facsimile: (905) 833-1902

strachan@total.net
www.jdstrachan.com

Une plaque provinciale pour fêter le 200^e anniversaire du marché St. Lawrence

Le 1^{er} novembre 2003, la Fondation du patrimoine ontarien a dévoilé, à Toronto, une plaque provinciale commémorant le 200^e anniversaire du marché St. Lawrence.

« Depuis plus de 200 ans, le marché et ses bâtiments ont joué un rôle important dans l'histoire sociale, politique et commerciale de Toronto », a déclaré le président de la Fondation, Allan Gotlieb.

Le premier marché officiel de la ville de York s'est tenu le samedi 5 novembre 1803, (probablement en plein air), sur un site bordé par les rues King, Church, Front et Jarvis. La première preuve d'un bâtiment destiné à abriter le marché (une simple structure en bois d'un étage) date de 1820. En 1831, un immeuble en brique a remplacé l'immeuble en bois.

En 1844, les plans d'un nouveau bâtiment pour le marché furent élaborés. Pour desservir ce second marché, la ville procéda à l'acquisition d'un plan d'eau le joutant au Sud (entre la rue Front et le port). Cette installation multifonctionnelle desservait également l'hôtel de ville et un poste de police, dont les cellules occupaient le sous-sol.

La construction d'un nouveau bâtiment Nord a commencé en 1850, après le grand incendie de 1849 qui a endommagé le bâtiment du marché et l'hôtel de ville datant de 1831. Les nouvelles installations comprenaient deux parties – le St. Lawrence Hall et le marché.

Bien que les marchés Nord et Sud aient répondu aux besoins de la ville à la fin du 19^e siècle, la taille et la qualité de ces deux structures devenaient inadaptées. En 1902, commença la construction d'un nouveau complexe pour le marché St. Lawrence. Les bâtiments des marchés Nord et Sud étaient de conception presque identique et reliés par une marquise de verre et de fer qui enjambait la rue Front (la marquise fut retirée en 1954). Le bâtiment du marché Nord, datant de 1902, fut remplacé par le bâtiment actuel en 1969.

De nos jours, le complexe du marché St. Lawrence est géré par la ville de Toronto et reste un élément dynamique de la vie de la cité.

La Fondation commémore le site archéologique du Passage supérieur



La plaque provinciale, rédigée en français, anglais et mohawk, a été dévoilée par Beth Hanna, directrice des Opérations et programmes du patrimoine à la Fondation du patrimoine ontarien; et par le chef Donald Maracle, territoire Tyendinaga Mohawk et membre du conseil d'administration de la Fondation du patrimoine ontarien.



La plaque du complexe du marché St. Lawrence a été dévoilée par (de gauche à droite) : Allan Gotlieb, président de la Fondation; l'honorable George Smitherman, ministre de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario; l'honorable Bill Graham, ministre des Affaires étrangères; l'honorable David Collenette, alors ministre des Transports; Marvin Creighton, président de la St. Lawrence Farmers' Market Association; Pam McConnell, conseillère de la ville de Toronto; et Karen Phillips, présidente de la St. Lawrence South Market Tenants Association.

Le 2 octobre 2003, une plaque provinciale commémorant le site archéologique du Passage supérieur a été dévoilée sur le territoire Tyendinaga Mohawk par la Fondation du patrimoine ontarien et le conseil Tyendinaga Mohawk.

Le site du Passage supérieur se trouve sur la rive nord du lac Ontario et surplombe le canal à écoulement libre, ou passage Upper, entre l'île Amherst et la pointe Cressy, dans le comté du Prince-Édouard. C'est dans ces parages que furent découvertes, en 1995, les preuves archéologiques d'une implantation iroquoise. Les objets trouvés révélèrent plusieurs périodes de peuplement, datant de 700 à 1400 de notre ère et comprenant une longue maison, ainsi que des vestiges de pots en céramique décorés et de récipients destinés à la cuisson et à l'entreposage, et des outils en pierre.

« Pendant des siècles, les populations iroquoises sont revenues de façon répétée sur ce site, pour y échanger des marchandises et des informations et y entretenir des relations avec d'autres populations iroquoises vivant sur les rives nord et sud du lac Ontario », a déclaré Beth Hanna, directrice des Opérations et programmes du patrimoine à la Fondation du patrimoine ontarien.

Le site dispose d'un emplacement stratégique, surplombant l'entrée est de la baie de Quinte et permettant l'accès au lac Ontario pour la pêche, la chasse, les rassemblements et les cérémonies.

La vie de J.L. Kraft à l'honneur

En novembre 2003, une plaque de la Fondation célébrant J.L. Kraft a été dévoilée par la Fondation du patrimoine ontarien, Kraft Canada et la ville de Fort Erie.

« M. Kraft a révolutionné la production et la consommation de fromage en inventant le fromage fondu; il fit de son entreprise l'un des principaux producteurs de fromage d'Amérique du Nord », a déclaré au cours de la cérémonie Fredrik Eaton, l'un des membres du conseil d'administration de la Fondation.

Né au Canada, J.L. Kraft, qui a fondé une des entreprises alimentaires les plus connues au monde, a grandi et fait ses études à Fort Erie, en Ontario. À l'âge de 29 ans, il déménagea à Buffalo, puis à Chicago, où il se lança, avec un chariot hippomobile, dans la vente de fromage aux épiciers. Son affaire de vente de fromage en gros prospéra régulièrement, et au cours des quelques années qui suivirent, quatre de ses frères rejoignirent la société. En 1909, l'affaire de famille J.L. Kraft & Bros. se constitua en personne morale. Cinq ans plus tard, M. Kraft inaugurerait sa première usine de fromage.

Un procédé révolutionnaire de pasteurisation du fromage, breveté par M. Kraft en 1916, permit la conservation du fromage et son transport sur de longues distances. Ce procédé novateur donnait un fromage doux, différent des cheddars forts que l'on trouvait alors sur le marché.

L'entreprise était florissante et prit pied sur le marché canadien en 1919. En 1924, l'entreprise engagea son premier conseiller en économie domestique et installa une cuisine-test pour y mettre au point des recettes et faire des essais avec de nouveaux produits. Au fil des années, M. Kraft présenta de nombreux nouveaux produits et utilisa des méthodes modernes de commercialisation, y compris la publicité grand public, la reconnaissance de la marque et la fidélisation du client. En 1933, l'entreprise se mit à financer un programme radiophonique hebdomadaire, le Kraft Music Hall. Le Kraft Music Hall a servi au lancement de nouveaux produits et a contribué à faire, d'un jour à l'autre, de certains d'entre eux des succès nationaux.

La plaque est située en face du site du magasin général Ferguson à Fort Erie, où J.L. Kraft a, pour la première fois, fait connaissance avec le commerce de détail et la vente de fromage.



Plus de 30 descendants de J.L. Kraft ont assisté, le 18 novembre, au dévoilement d'une plaque provinciale commémorant ce chef d'entreprise.

Commémoration de la vieille église St. Paul's et de l'église du Christ



Les interprètes costumés de la reconstitution se joignent à John Wilson et Ester Waddell (au centre), membres de la congrégation depuis de nombreuses années, pour célébrer la pose de la plaque provinciale commémorant la vieille église St. Paul's et l'église du Christ à Chatham.

En 1860, le pasteur Francis William Sandys organisa l'acquisition d'un site pour la construction de l'église actuelle. Lorsque sa construction fut achevée, elle fut rebaptisée église du Christ et consacrée par Benjamin Cronyn, évêque de Huron, le 26 août 1861.

L'église du Christ était plus grande que l'église précédente et pouvait accueillir 300 paroissiens. L'architecture de ce bâtiment de brique rouge de style néo-gothique anglais s'inspire des modestes et pittoresques églises de la campagne anglaise.

De nos jours, l'église reste un élément important de la vie spirituelle et culturelle de la collectivité.

La Fondation du patrimoine ontarien a dévoilé, le 28 septembre 2003 à Chatham, une plaque provinciale commémorant l'importance de la vieille église St. Paul's et de l'église du Christ.

« En tant que plus ancienne congrégation anglicane du comté de Kent et première église de Chatham, l'église du Christ et la vieille église St. Paul's, qui l'a précédée, ont joué un rôle important dès le début du peuplement et du développement de la région », a déclaré le président de la Fondation du patrimoine ontarien, Allan Gotlieb, lors de la cérémonie de dévoilement. « En tant que paroisse qui a aussi desservi la communauté noire de Chatham, l'église revêt une grande importance, en raison de ses liens avec le patrimoine de la population noire. »

La congrégation de l'église du Christ est issue de la vieille église St. Paul's, qui fut construite en 1819 par le pasteur Richard Pollard, avec l'aide des paroissiens locaux et de la Society for the Propagation of the Gospel.

Les plus anciens registres de la paroisse St. Paul's datent de 1829. Ces registres prouvent que l'église servait les populations autochtones, les pionniers européens, les soldats du 2^e Bataillon de la Milice incorporée, et les populations d'origine africaine. Il existait des liens très forts entre la communauté noire et St. Paul's.

Escarpment Centre Ontario : Interprétation d’une réserve mondiale de la biosphère de l’UNESCO

Des plans sont prêts pour la construction de l’Escarpment Centre Ontario (ECO), un centre d’interprétation conçu pour promouvoir l’escarpement du Niagara, une réserve mondiale de la biosphère.



Les visiteurs de l’Escarpment Centre Ontario auront la possibilité de parcourir le sentier Bruce jusqu’à Inglis Falls – une des 70 cascades de l’escarpement du Niagara.

d’une fougère de l’escarpement, tenir dans leurs mains et examiner des fossiles vieux de plus de 400 millions d’années et marcher sur une carte géante représentant le relief de l’escarpement du Niagara tout entier.

Les visiteurs auront la possibilité d’emprunter des promenades en bois à travers une forêt typique de l’escarpement, avec ses affleurements rocheux, ses crevasses et ses fougères rares. Des panneaux interprétatifs montreront des éléments clés de la géologie, de la flore et de la faune de l’escarpement, et du personnel interprétatif servira de guide aux visiteurs. D’autres plans pour le Centre incluent un belvédère entouré de vieux cèdres et des sentiers qui conduiront au sentier Bruce, le plus ancien et le plus long chemin de randonnée du Canada.

Utilisant les technologies « vertes » les plus récentes, l’ECO économisera l’énergie et se montrera respectueux de l’environnement. Le Centre préservera l’intégrité écologique du site et respectera l’environnement fragile et parfait des falaises toute proches.

Ce projet, qui porte sur 7 millions de dollars, sera réalisé à l’aide de fonds provenant de sociétés commanditaires et d’autres donateurs. Une première campagne de collecte de fonds a déjà permis de rassembler plus d’un million de dollars.

Les aides fournies au Centre proviennent, entre autres, de la Fondation du patrimoine ontarien, des clubs régionaux du sentier Bruce, de la Federation of Ontario Naturalists, de Ducks Unlimited, de Parcs Canada, de l’Association canadienne du sentier national, de Conservation Ontario, des Canadian Friends of John Muir, du Cliff Ecology Research Group de l’Université de Guelph, et de nombreux autres groupes publics et privés.

Pour de plus amples renseignements, visitez www.escarpmentcentre.org.

Le centre de 17 000 pieds carrés sera construit sur un terrain offert à l’Office de conservation de Grey Sauble, situé juste au sud d’Owen Sound. Le Centre proposera des expositions et des programmes sur le passé géologique, naturel et culturel de l’escarpement du Niagara.

Le Centre abritera des expositions interactives, un théâtre multimédias et des expositions dernier cri. Les enfants pourront explorer une grotte reconstituée sous l’eau, faire un calque



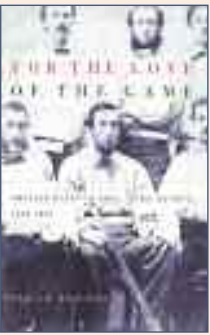
www.mqup.ca

FOR THE LOVE OF THE GAME

Amateur Sport in Small-Town Ontario, 1838–1895

NANCY B. BOUCHIER

"Lucidly written and clearly argued ... I am impressed by Bouchier's ability to place the sporting history of Woodstock and Ingersoll in a broad historical context ... nicely balanced, and gracefully written." *Colin Howell, Department of History, St Mary's University*
0-7735-2456-8 \$39.95 cloth 224pp 20 Illustrations & maps



STEAMBOAT CONNECTIONS

Montreal to Upper Canada, 1816–1843

FRANK MACKEY

"... an extraordinary achievement and worthy of a place of honor in the history of early North American steam navigation." *Walter Lewis, The American Neptune*

"The subject of this scholarly labor of love is the origin and early history ... of steamboat communications between Montreal and Kingston, the Ottawa River between the St Lawrence and Rideau Rivers, and along the raw and flooded reaches of the newly created Rideau Canal ... From the archival thicket Mackey has extracted a richly textured story that celebrates 'connections' between the various stretches of water and the steamship companies that competed for the traffic they generated ..." *John R. Abbott, the Canadian Book Review Annual 2000*
0-7735-2583-1 \$29.95 paper 440pp 26 Illustrations & maps



FAMILY LIFE AND SOCIABILITY IN UPPER AND LOWER CANADA, 1780–1870

FRANÇOISE NOËL

Family Life and Sociability in Upper and Lower Canada, 1780-1870 is a fascinating look into the daily lives of middle-class Canadians in the nineteenth century. Using diaries and the letters exchanged between family members, Françoise Noël illuminates the lives of couples as they move from courtship to life after marriage, including the kinds of work wives engaged in, telling glimpses of miscarriages, childbirth, and infancy, and rich descriptions of sickness, death, and funerals. The engaging personal stories give a vivid picture of the dynamics of extended families and the communities in which they lived.
0-7735-2445-2 \$49.95 cloth 384pp 32 illus.



McGill-Queen's
University Press

La campagne de la forêt Backus



Forêt Backus

Le Comité consultatif de la forêt Backus et la Fondation Long Point ont lancé une campagne de collecte de fonds de plus de 500 000 \$, pour soutenir l'une des plus vastes étendues de forêt carolinienne canadienne existant encore dans le sud-ouest de l'Ontario.

La forêt Backus, située dans le comté de Norfolk, en Ontario, est considérée comme la plus belle forêt carolinienne adulte subsistant au Canada. En 1985, la Fondation a financé un inventaire biologique de la forêt Backus, qui a recensé 560 espèces de plantes à fleurs représentant 21 pour cent de la flore totale de l'Ontario, y compris 20 espèces de plantes considérées comme rares au niveau provincial et national. Le climat chaud de cette région permet le développement de nombreuses espèces méridionales de la flore et de la faune et donne à leur présence une grande importance pour le patrimoine provincial et naturel.

Des espèces septentrionales s'intercalent, donnant à la forêt une exceptionnelle diversité. Des tulipiers, des marronniers, des petits polatouches, des campagnols-lemmings de Cooper et des moucherolles verts font partie des espèces que l'on ne trouve que dans les forêts caroliniennes. La forêt Backus est classée, au niveau provincial, comme une importante zone d'intérêt naturel et scientifique.

Son ancien propriétaire, John C. Backhouse, vendit la forêt Backus à l'Office de protection de la nature de la région de Long Point, qui possède le cœur de la forêt Backus (422 hectares). Les étendues forestières contiguës qui l'entourent totalisent 401 hectares supplémentaires. La partie qui appartient à l'Office de protection de la nature est gérée dans le cadre d'un accord de conservation avec la Fondation du patrimoine ontarien. L'accord précise que la forêt doit rester une réserve naturelle. Des activités éducatives, l'entretien des sentiers et des activités de recherche en forêt reçoivent l'aide financière d'une fondation (le Backus Woods Trust Fund), elle-même détenue par la Fondation du patrimoine ontarien.

Pour assurer des fonds suffisants pour gérer ces biens et pour agrandir la surface de la forêt protégée, le Comité consultatif de la forêt Backus et la Fondation de Long Point ont lancé une campagne de collecte de fonds pour la forêt Backus.

Cette campagne s'inscrit dans le cadre d'une initiative plus vaste qui fusionnera une zone forestière protégée appartenant à la province avec une propriété récemment acquise par la Société canadienne pour la conservation de la nature. La réussite de cette campagne de plus de 500 000 \$ garantira la poursuite de la protection de la forêt Backus, et entreprendra son intégration dans un paysage régional plus vaste.

La Fondation du patrimoine ontarien accepte volontiers les dons à l'appui des travaux importants dans la forêt Backus. Des reçus d'impôt pour activités de bienfaisance sont établis pour les contributions financières.

La Fondation organise un atelier sur les servitudes protectrices du patrimoine naturel

La Fondation du patrimoine ontarien – en association avec Environnement Canada – a organisé, en octobre 2003, Beyond the Basics, un atelier sur les servitudes protectrices du patrimoine.

Beyond the Basics s'inscrit dans le prolongement des ateliers de 2002 et 2003 sur les servitudes protectrices, qui n'avaient pu accueillir toutes les personnes de la province désireuses d'y participer.

L'atelier a permis aux municipalités, aux organismes chargés de la conservation du patrimoine et aux fiducies foncières d'échanger informations et expériences.

Les servitudes protectrices du patrimoine constituent des outils puissants et efficaces qui permettent à la Fondation du patrimoine ontarien de protéger les sites du patrimoine, sans en détenir la propriété – par le biais de servitudes juridiques convenues avec les propriétaires. La Fondation détient plus de 200 servitudes protectrices du patrimoine conclues avec des propriétaires publics ou privés, destinées à préserver des sites architecturaux, naturels ou archéologiques à travers l'Ontario.

Parmi les conférenciers invités à cet atelier figuraient : Graham Bryan, Environnement Canada; Jeremy Collins, coordinateur des acquisitions et cessions à la Fondation; Sean Fraser, administrateur des servitudes de la Fondation; et Margaret Kohring, Midwest Director du Conservation Fund des États-Unis.

Pus de 80 personnes venues de toute la province ont participé à cet atelier d'une journée.

Take the King's Shilling!

Join the 10th Royal Veterans

Re-enacting the War of 1812

Inquiries to: thwd@sympatico.ca

P. O. Box 1153, Ayr, Ont. N0B 1E0



CIBC Mellon restaure un comptoir bancaire historique

CIBC Mellon a récemment achevé la restauration du comptoir bancaire historique du grand corridor central, au 320 de la rue Bay, ce qui lui a valu de recevoir un prix.

Le comptoir bancaire, avec ses marbres, ses cuivres et ses bronzes, occupe l'essentiel de l'espace intérieur du siège de CIBC Mellon. Situé au cœur du quartier financier de Toronto, l'ancien immeuble de la Canada Permanent appartient à la deuxième génération de gratte-ciels de Toronto. La conception de cet immeuble, en pierre calcaire, de 18 étages de bureaux, a subi l'influence de l'architecture classique, comme en témoignent les plafonds voûtés et les pilastres cannelés de la grande entrée de style roman tardif de la rue Bay. Des motifs Art Déco et des décorations gravées, à l'extérieur et sur les portes de l'ascenseur à l'intérieur du comptoir bancaire, se mêlent aux éléments classiques.

La construction de l'immeuble a commencé en 1928 – juste avant la Grande dépression – et s'est achevée en 1930. L'année suivante, l'Ordre des architectes de l'Ontario a homologué l'immeuble de la Canada Permanent pour les détails de son architecture.

« Il est clair que, dans les années 1930, il y avait peu d'immeubles comme celui-là et qu'il en reste encore moins aujourd'hui », a déclaré Thomas MacMillan, président directeur général de CIBC Mellon. « Nous sommes particulièrement fiers de disposer de cet endroit comme nouvel espace pour les services d'accueil, de présentation et d'information de CIBC Mellon. »

Pour des raisons historiques et architecturales, l'immeuble relève de la *Loi sur le patrimoine de l'Ontario*. CIBC Mellon a travaillé en étroite collaboration avec les services de conservation du patrimoine de la ville de Toronto pour rendre au comptoir bancaire son ancienne grandeur. Heureusement, cet endroit avait toujours servi de comptoir bancaire; bien que, au fil des années, il ait subi diverses rénovations, le comptoir avait conservé intacte la plupart de ses décors originaux.

Le nouvel espace de bureaux, qui associe le décor intérieur original et les nouvelles technologies, fut achevé en décembre 2002. L'intérieur, par ses aspects traditionnels, traduit une conception Art Déco; des motifs en mosaïque sont incrustés dans le sol en travertin romain. Les colonnes, les murs et les comptoirs sont recouverts de marbre beige de Botticino venant d'Italie. Les grilles et les

Une reproduction d'un lustre sous le plafond voûté du comptoir bancaire.

rampes sont en cuivre, comme l'horloge remise à neuf qui trône à une extrémité du comptoir. On a reconstitué des répliques des 15 chandeliers originaux, à partir de photographies et de dessins anciens. Les plafonds voûtés en plâtre ont été peints avec une finition de faux marbre pour restaurer l'aspect original.

Une des grandes difficultés résida dans la transformation d'une chambre forte vieille de 70 ans, en salle de conférence, tout en respectant le passé de ces lieux. Il fallut trois mois pour établir les plans, suivis de six semaines de travaux consacrés exclusivement à retirer le plafond de la chambre forte et une partie des murs et à construire la nouvelle entrée. La porte de la chambre forte a été conservée, pour préserver l'aspect historique traditionnel du comptoir bancaire.

Les lieux ont aussi été rénovés pour être en conformité avec les normes de construction et pour créer un espace de travail fonctionnel. Parmi les nouveaux éléments figurent des salles de présentation dernier cri, des écrans plasma et un centre de vidéoconférence.

« Je ne voulais pas faire de cet endroit un musée », a déclaré M. MacMillan. « Nous avons des salles de réunion, un centre de vidéoconférence et un espace de travail pour 65 personnes. C'est un étage où notre entreprise travaille, et un endroit dont nous pouvons être fiers, lorsque nous y accueillons nos clients. »

Conçue à l'origine par F. Hilton Wilkes, la restauration de ce comptoir bancaire Art Déco a été réalisée par les architectes Carruthers Shaw and Partners Architects et les stylistes Smith Grimley Harris Design Partners.

« La beauté des matériaux utilisés, les détails Art Déco, le merveilleux éclairage et les splendides proportions font de ce comptoir bancaire l'un des plus beaux intérieurs du patrimoine de la ville », a déclaré Peter Ortved, directeur chez Carruthers Shaw and Partners Architects.

En octobre 2003, la restauration du comptoir bancaire lui valut un Prix d'excellence lors de la 29^e cérémonie annuelle de remise des prix du patrimoine de Toronto. Cet emplacement fut également reconnu par l'Association of Registered Interior Designers of Ontario, dans la catégorie Restauration et réutilisation adaptée.

Le comptoir bancaire a été ouvert au public pendant les Portes ouvertes Ontario 2003, l'initiative touristique menée à travers la province par la Fondation du patrimoine ontarien. Au mois de mai, le personnel de CIBC Mellon a bénévolement consacré du temps à guider 2 000 visiteurs à travers cet espace nouvellement rénové, lors de la manifestation communautaire Portes ouvertes Toronto.

La Fondation rend hommage à l'artiste J.W.L. Forster

En septembre 2003, l'honorable James K. Bartleman, lieutenant-gouverneur de l'Ontario, a dévoilé une plaque provinciale à la mémoire de John Wycliffe Lowes Forster, artiste de renommée internationale. La plaque a été dévoilée au palais de justice du comté de Peel, dans le cadre des célébrations du 150^e anniversaire de Brampton.

Le célèbre peintre portraitiste de la fin du 19^e siècle et du début du 20^e siècle est né à Norval, en Ontario. M. Forster accomplit sa scolarité à l'école de Brampton, avant de faire son apprentissage à Toronto, puis de partir étudier à Paris et à Londres. Au cours de sa carrière, M. Forster a peint plus de 500 portraits et tableaux historiques de citoyens éminents et de personnages politiques, religieux, historiques et du monde des affaires du Canada et d'ailleurs.

Dès sa jeunesse, M. Forster fit preuve de capacités artistiques. Encouragé par ses parents, il partit s'installer à Toronto à l'âge de 19 ans et commença son apprentissage avec John Wesley Bridgman – connu pour le professionnalisme de ses portraits au crayon, de ses copies de tableaux historiques et de ses portraits photographiques. En moins d'un an, Messieurs Forster et Bridgman réalisaient ensemble des portraits et connaissaient le succès. Parmi leurs œuvres figuraient

Une plaque à la mémoire de l'artiste J.W.L. Forster a été dévoilée par (de gauche à droite) : Larry Brenzel, membre du conseil d'administration de la Fondation; Susan Fennell, mairesse de Brampton; et l'honorable James K. Bartleman, lieutenant-gouverneur de l'Ontario.



La Fondation et vous

Les dons financiers sont les bienvenus à la Fondation, pour soutenir son action. En outre, nous pouvons accepter des terres et des bâtiments, de même que des objets culturels directement liés à nos propriétés. Les donations peuvent également concerner des servitudes du patrimoine sur des propriétés du patrimoine architectural ou naturel. Des reçus d'impôt pour activités de bienfaisance peuvent être établis pour les dons en argent ou pour la valeur totale estimée des dons de propriété.

La Fondation mène ses importantes activités avec l'aide et le soutien de partenaires, d'amis et de bienfaiteurs. Nous vous invitons à vous joindre à nous et aux personnes et organismes impliqués dans la conservation du riche patrimoine de l'Ontario!

Pour de plus amples renseignements sur la façon d'effectuer des dons, communiquer avec la :

Fondation du patrimoine ontarien
Bureau de la directrice générale
10, rue Adelaide Est, bureau 302
Toronto (Ontario)
M5C 1J3

Téléphone : 416 314-4904
Télécopieur : 416 314-4930
marketing@heritagefdn.on.ca
www.heritagefdn.on.ca

un portrait du chef Mohawk Joseph Brant, peint pour Lord Dufferin, et d'autres tableaux exposés à la première exposition de l'Ontario Society of Artists.

Après avoir étudié à Londres et à Paris, M. Forster revint à Toronto en 1883 pour y ouvrir son propre studio de portraits. Grâce à plusieurs commandes importantes, son formidable talent artistique fut rapidement reconnu.

Il fut élu membre de la prestigieuse Ontario Society of Artists et de l'Académie royale du Canada et participa à leur exposition annuelle jusque dans les années 1920. Vers le milieu des années 1890, M. Forster reçut aussi d'importantes commandes du gouvernement ontarien. En 1895, il fit le portrait de l'honorable John Beverley Robinson, ancien lieutenant-gouverneur, établissant ainsi la tradition de réaliser des portraits des lieutenants-gouverneurs de l'Ontario.

M. Forster réalisa le portrait d'autres célébrités historiques, comme la reine Victoria, l'empereur et l'impératrice du Japon, Sir Wilfrid Laurier, le major-général Sir Isaac Brock, le colonel John Graves Simcoe, le très honorable William Lyon Mackenzie King, le pasteur Egerton Ryerson, Hart Massey et Timothy Eaton.

À sa mort en 1938, M. Forster légua sa collection pour réaliser le rêve de sa vie – une galerie de portraits de personnalités historiques et canadiennes de premier plan. Cette collection se trouve de nos jours au Musée royal de l'Ontario à Toronto.

Disponible prochainement!

La toute nouvelle édition du *Guide des plaques historiques de l'Ontario de la Fondation du patrimoine ontarien* sera disponible au printemps.

Ce guide présente plus de 1 150 plaques célébrant des personnes, des lieux et des événements qui, par leur importance, ont façonné le patrimoine ontarien.

Pour réserver votre exemplaire, appelez la Fondation du patrimoine ontarien au 416 325-5000.



Le 27 octobre, à l'occasion de Halloween, le Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden a accueilli 130 invités pour des visites de ce complexe historique, vieux de 90 ans. Des esprits errants venus du passé ont hanté les visiteurs, alors qu'ils s'informaient sur l'histoire et la restauration du dernier théâtre de vaudeville à salles superposées encore en activité au monde. Au programme de la soirée, organisée par des bénévoles du Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden, figuraient les visites terrifiantes de la Lavender Lady, une actrice de vaudeville, et de Sam, un joueur de trombone supposé avoir fait une chute mortelle au théâtre, il y a plus de 70 ans. La Fondation du patrimoine ontarien est propriétaire du Centre des salles de théâtre, un lieu historique national, dont elle assure également la gestion.



REL. OF DAVID & JANET FAYLE, CON. 2, LOT 12, FORMER ADJALA T^r, SIMCOE C^o, ONT.

The Farm UpCountry Homestay B&B

2414 Concession Road 3 Adjala, RR 1, Palgrave, Ontario L0N 1P0

Tel: (905) 729-2808 Email: fayle@csolve.net

www.bbcanada.com/6535.html

Restauration du jardin Olmsted à la Place Fulford



En prévision de la restauration du jardin Olmsted, à la Place Fulford, sa fontaine historique fait l'objet d'un démontage minutieux en vue d'un travail de conservation. La fontaine de marbre et de bronze deviendra la pièce centrale du jardin nouvellement restauré. L'aménagement paysager a été conçu, entre 1897 et 1900, par la société Olmsted Brothers du Massachusetts. Au printemps, les chemins du jardin seront restaurés; les statues seront ensuite réinstallées, et les parterres de fleurs et d'arbustes replantés, conformément au plan original du jardin Olmsted. La Place Fulford, un lieu historique national situé à Brockville, est la propriété de la Fondation du patrimoine ontarien qui la gère tout au long de l'année.

Les stagiaires : les futurs professionnels du patrimoine



Sean Fraser, administrateur des servitudes de la Fondation, et Chanda Theng, stagiaire à la Fondation, inspectent la façade en pierre reconstituée du Centre du patrimoine ontarien à Toronto.

Le Programme des stagiaires du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien offre d'excellentes occasions d'apprentissage et de développement des aptitudes aux étudiants intéressés à travailler dans le secteur du patrimoine.

En janvier 2001, la Fondation a établi un partenariat avec l'Université de Waterloo pour fournir aux étudiants une transition sans heurt vers le marché du travail par le biais du Programme des stagiaires du patrimoine. Ce nouveau programme offre d'intéressantes possibilités d'apprentissage et attire des étudiants talentueux vers des professions dans le domaine du patrimoine et des domaines connexes. Les étudiants travaillent en étroite liaison avec le personnel professionnel de la Fondation et construisent de puissants réseaux de professionnels du patrimoine.

« Pendant mon stage de trois mois, j'ai effectué des visites guidées et assuré la surveillance de bâtiments du patrimoine », a déclaré Chanda Theng, stagiaire du patrimoine en 2003. « J'ai aussi effectué des recherches sur les méthodes d'évaluation de l'importance des propriétés du patrimoine – un sujet qui n'était pas traité dans mes cours universitaires. »

Un autre stagiaire du patrimoine a écrit que l'expérience acquise grâce au programme ainsi que les possibilités qu'il offrait étaient d'une valeur inestimable.

Des étudiants ont assuré la surveillance de servitudes culturelles, évalué des propriétés du patrimoine naturel, rédigé des rapports sur l'état de conservation, effectué des recherches sur les jardins du patrimoine, aidé à planifier le programme des plaques provinciales et locales, assuré une liaison avec des partenaires de la Fondation et des propriétaires de biens, et participé à divers programmes et activités de la Fondation.

La Fondation recherche des fonds pour étendre son programme, qui bénéficie du soutien de l'Université de Waterloo. La Fondation collabore aussi avec d'autres universités, afin de fournir aux étudiants la formation et l'aide dont ils ont grandement besoin.



La gagnante du concours des lecteurs, Sandra Crescenzi et sa nièce, Serena Ierullo, ont assisté à la représentation du 23 décembre de *Cendrillon* au Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden, à Toronto.

Toutes nos félicitations à Sandra Crescenzi de Woodbridge, en Ontario, qui est la gagnante du concours des lecteurs du bulletin de la Fondation, *Questions de patrimoine*. Mme Crescenzi a gagné deux billets pour une représentation de *Cendrillon* au Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden. La Fondation tient à remercier les lecteurs qui ont répondu au questionnaire. Nous sommes heureux de recevoir les commentaires continus de nos lecteurs. Veuillez consulter la page 2 pour savoir comment communiquer avec la Fondation.

NPC Services General Contractor
Neal Pope Carpentry Services Inc.
 Specializing in Fine Carpentry & Heritage Restoration
 Tel: 905 797 2371
 Fax: 905 797 3321
www.NPCServices.ca

The North American Black Historical Museum & Cultural Centre, Inc.
The Nazrey A.M.E. Church
National Historic Site
www.blackhistoricalmuseum.com
 email: nabhm@emporium.on.ca

Découvrez le patrimoine et la culture francophones de l’Ontario

Les voyageurs peuvent explorer le patrimoine franco-ontarien par le biais d'un guide touristique virtuel consacré à la culture et au patrimoine de l'Ontario.

Le guide en ligne (www.francoroute.on.ca) est une initiative du Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien (ROPFO). Ce site Web offre aux touristes parlant français des informations sur les attractions touristiques de l'Ontario.

ROPFO a créé ce site Web pour : faciliter l'accès aux sites touristiques et au patrimoine franco-ontarien; fournir aux voyageurs des informations sur le patrimoine touristique francophone; et développer les produits du patrimoine franco-ontarien, les services touristiques et les liens régionaux au sein de l'industrie du tourisme.

« Cette initiative fournit aux collectivités, au gouvernement et aux organismes privés la possibilité de mieux planifier et de mieux mettre en œuvre des stratégies communes pour inclure dans les produits et les services des composants authentiques et de qualité du patrimoine francophone », a déclaré Paule Doucet, directrice générale du ROPFO.

Plus de 250 attractions ontariennes offrant des services en français sont proposées sur le site Web. Les visiteurs peuvent rechercher les attractions par région, par mot-clé ou en cliquant sur une carte.

Le site en ligne propose plus de 20 circuits dans sept régions de l'Ontario : Est, Toronto, Centre, Ottawa, Sud-Ouest, Nord et Niagara.

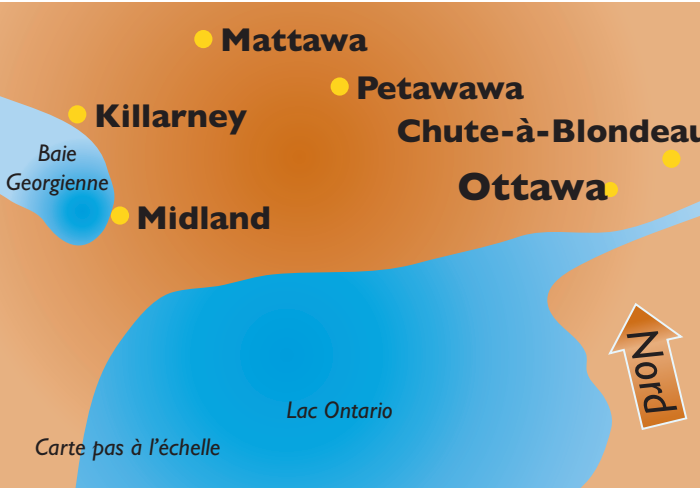
Certains itinéraires passent par des propriétés de la Fondation du patrimoine ontarien, comme : la Place Fulford (Le chemin du roi), la maison Duff-Bâby (Route du patrimoine), Sir Harry Oakes (Route du Témiscamingue) et la maison Macdonell-Williamson (Route des voyageurs).

Le circuit transrégional Champlain proposé par le site Web suit un réseau compliqué de réservoirs, de lacs et de rivières, qui étaient utilisés comme région principale par les premiers explorateurs. Les voyageurs peuvent suivre la route de Samuel de Champlain – le fondateur de la Nouvelle-France.

L'itinéraire patrimonial Sur les traces de Champlain commence à Chute-à-Blondeau au parc provincial Voyageur. Le parc se trouve en face des chutes de Long Sault, autour desquelles les voyageurs portaient pour remonter la rivière des Outaouais. Les voyageurs poursuivaient

vers l'Ouest, le long de la frontière du Québec, et visitaient des attractions à Ottawa, Pembroke et Petawawa. Sur le parcours entre North Bay et la ville de Mattawa, les touristes peuvent visiter le parc provincial Samuel-de-Champlain. Visitez le centre du patrimoine, franchissez les rapides ou marchez le long des sentiers qui assurent la transmission de l'histoire locale et naturelle. À North Bay, les vacanciers peuvent traverser le lac Nipissing à bord du Chief Commanda II. À l'ouest du lac Nipissing, près de la baie Georgienne, se trouve le parc provincial de la rivière des Français – une voie d'eau historique qui constituait une route importante pour les voyageurs, les trappeurs et les bûcherons. Le parc comprend des chutes d'eau et des rapides, et sa topographie accidentée du Bouclier canadien abrite plus de 450 espèces de plantes, dont certaines sont d'une grande rareté. L'itinéraire comprend aussi une visite au musée de la Huronie et au village huron Ouendat, ainsi qu'à Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons à Midland, qui est située sur les rives de la baie Georgienne – la « mer douce » de Champlain.

La reproduction de caisses permet de prendre soin des plantes



Pour organiser votre visite du patrimoine franco-ontarien, et pour obtenir une liste complète des circuits touristiques, rendez-vous sur www.francoroute.on.ca et explorez le guide en ligne.

Les plaques de la Fondation rendent hommage à Champlain

La Fondation du patrimoine ontarien a dévoilé trois plaques provinciales célébrant le fondateur de la Nouvelle-France, Samuel de Champlain.

L'une des plaques provinciales a été dévoilée sur le lieu de naissance de Champlain à Brouage, en France. Une autre plaque, rappelle le voyage de Champlain en 1613 à Cobden, lorsqu'il remonta, pour la première fois, la rivière des Outaouais à la recherche de la mer nordique (la baie d'Hudson).



Détail de la Carte de la nouvelle france par Samuel de Champlain, première édition en 1632, extraite de *Voyages de la Nouvelle France*, 1640 (bibliothèque de référence de Toronto).

Champlain séjourna brièvement dans un village algonquien, près de l'endroit où se trouve aujourd'hui Cobden, avant de repartir pour le Québec. À Trenton, une plaque commémore l'expédition guerrière de 1615, lorsque, à la tête d'un petit groupe de Français, appuyé par une substantielle de Hurons et d'Algonquiens, Champlain descendit la rivière Trent pour attaquer un village onondaga, près de l'endroit où se trouve aujourd'hui Syracuse.

En 2004, la Fondation du patrimoine ontarien crée des panneaux interprétatifs pour le parc Étienne Brûlé à Toronto pour célébrer le 400^e anniversaire de l'arrivée de Samuel de Champlain en Amérique du Nord.

En souvenir

La Fondation du patrimoine ontarien a appris avec tristesse le décès de Mademoiselle Monica Jones, à l'âge de 106 ans, le 5 décembre 2003.

Mademoiselle Jones était une descendante directe du Dr Solomon Jones, le Loyaliste de l'Empire-Uni qui a construit Homewood, dans le canton d'Augusta, en 1799. Six générations de la famille Jones ont vécu à Homewood jusqu'en 1972. La société Dupont a fait don de la demeure patrimoniale à la Fondation du patrimoine ontarien, en 1974.

Mademoiselle Jones était une femme charmante qui soutenait ardemment les travaux de la Fondation. Elle nous manquera.

Nous publierons dans le prochain numéro de *Questions de patrimoine* un article sur Homewood et les contributions de la famille Jones à la conservation de notre patrimoine, y compris la découverte de la pomme Jones Red Fameuse, au début des années 1900.



La reproduction de caisses permet de prendre soin des plantes

Le Château de Versailles – un des plus grands châteaux au monde – comprend un célèbre jardin du patrimoine.

Depuis plus de trois siècles, les plantes de l'Orangerie de Versailles sont transportées dans des caisses de chêne. Des reproductions de ces caisses sont maintenant à la disposition des jardiniers, selon les informations communiquées par Helen Vari, membre du conseil d'administration de la Fondation du patrimoine ontarien.

Versailles était à l'origine le site d'un pavillon de chasse construit en 1624 par Louis XIII. En 1661, Louis XIV initia le projet d'un vaste bâtiment comprenant une orangerie. L'orangerie actuelle – composée de six carrés de pelouse façonnés comme des « silhouettes » et de deux escaliers de 100 marches – fut terminée en 1686. De nos jours, l'Orangerie de Versailles est célèbre pour son architecture de style cathédrale.

La collection de plantes comprend des citrus, des grenadiers (*Punica granatum*), des lauriers-roses (*Nerium oleander*) et des jasmins (espèces *Jasminum*), de même que de nombreux palmiers, jamboses, camélias et autres arbres, comme le souligne Joël Cottin, chef des Services de jardinage à Versailles. Depuis plus de 300 ans, les plantes sont mises à l'abri en octobre et regagnent les jardins à la mi-mai. L'exposition plein sud de la galerie principale (longue de 156 mètres), l'épaisseur des murs (jusqu'à six mètres) et les doubles cadres qui entourent les ouvertures permettent de protéger les arbustes du froid, même le plus sévère. Même au cœur de l'hiver, la température ne tombe jamais au-dessous de 5 à 8 °C.

Le transport des grandes plantes nécessite des caisses solides, facilement transportables et résistant aussi bien à la chaleur qu'au froid. À l'origine, leur fabrication était réalisée en chêne massif; elle fut améliorée sous le règne de Napoléon I^{er}, avec l'utilisation de montants d'angle en fonte.

Une entreprise française reproduit ces bacs, si bien que les jardiniers peuvent maintenant choyer « royalement » leurs chères plantes. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous sur www.jardinsroisoleil.com.

À LA DÉCOUVERTE DU PASSÉ



1



2



3

1• Des enfants âgés de 9 à 12 ans ont, cet été, participé au camp archéologique, de deux semaines, organisé en journée par la Fondation du patrimoine ontarien dans la maison Spadina. Les enfants ont découvert une tranchée de drainage qui date du début des années 1900. Les jeunes ont participé à des fouilles archéologiques, fabriqué des poteries et étudié le passé de la maison.

2• La Fondation du patrimoine ontarien a entrepris, cet été, des fouilles archéologiques dans la maison Macdonell-Williamson, située sur la rivière des Outaouais, à East Hawkesbury. Un mur de fondation d'un ancien bâtiment Macdonell (datant des années 1820) a été découvert dans le cadre de ces fouilles. Dena Doroszenko, archéologue de la Fondation (à droite), montre cette découverte à Elizabeth Muir des Amis de la maison Macdonell-Williamson/Friends of the Macdonell-

Williamson House. Le site appartient à la Fondation et est géré par le groupe des Amis de la maison Macdonell-Williamson.

3• La Fondation du patrimoine ontarien et le Département d'anthropologie de l'Université de Toronto ont organisé, au printemps et à l'été 2003, pour les étudiants, des stages d'étude archéologique sur le terrain. Les étudiants sont retournés sur le site du village Emmerson Springs sur le domaine de la ferme Scotsdale, près de Georgetown, pour pousser plus loin les recherches dans les ruines d'une longue maison. La longue maison, datant du 16^e siècle, a été découverte en 2002. Dans le cadre de leur stage sur le terrain, les étudiants ont organisé une journée archéologique publique et organisé des visites guidées pour les classes des écoles élémentaires.

patricia tolmie

editor writer

- experienced, sensitive, meticulous
- special interest in heritage issues
- clients include Ontario Heritage Foundation

416-686-7856

pat.tolmie@sympatico.ca



Robert J. Burns, Ph.D.

Heritage Resources Consultant

- Historical Research and Analysis
- Home and Property History
- Corporate and Advertising History
- Heritage Product Marketing Research

"Delivering the Past"

rburns@travel-net.com
www.travel-net.com/~rjburns

"The Baptist Parsonage" (est.1855)
46249 Sparta Line, P.O. Box 84
Sparta, ON N0L 2H0
Tel./Fax.: (519) 775-2613

Portes ouvertes Ontario (suite de la première page)

gratuitement, pour que le public local et les touristes puissent en profiter. Un grand nombre de ces bâtiments reste normalement fermé au public. À Windsor, les ouvriers de Ford se sont proposés pour, bénévolement, faire visiter au public leur centrale électrique. Les visiteurs de l'ancienne école Old Britannia de Mississauga étaient accueillis par un professeur en costume d'époque et pouvaient s'essayer à des jeux démodés, pratiqués dans les écoles au début des années 1900. Le domaine More représentait un des points saillants lors des Portes ouvertes Owen Sound, avec des centaines de personnes visitant les jardins et les labyrinthes du patrimoine.

Les visiteurs pouvaient non seulement pénétrer derrière des portes normalement fermées, mais avaient aussi la possibilité de participer à des expériences



Des touristes attendent pour visiter la centrale électrique Ford de Windsor.

exceptionnelles, en écoutant des bénévoles raconter l'histoire de projets de restauration, en se joignant à des visites guidées par des experts, ou en assistant à des représentations ou à des reconstitutions en costumes d'époque. Les visiteurs pouvaient aussi écouter les chanteurs et les organistes des chorales, admirer des collections privées d'antiquités ou d'objets historiques, qui n'avaient encore jamais été montrées au public et assister à des démonstrations de danses des Premières Nations. Les enfants pouvaient participer à des activités artisanales ou sonner les cloches des églises du patrimoine.

Au rang des commanditaires de Portes ouvertes Ontario 2003 figuraient : la Masonite International Corporation, INCO Limitée, le ministère de la Culture de l'Ontario et la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique.

Après le succès de ses deux premières années, Portes ouvertes Ontario s'annonce encore plus prometteur en 2004. Trente-quatre événements seront organisés dans toute la province. Le programme 2004, qui commencera en avril, inclut 11 nouveaux événements. Pour obtenir des renseignements à jour, consultez : www.doorsopenontario.on.ca.

HISTORIA
BUILDING RESTORATION INC.

Traditional craftsmanship combined with innovative technologies, delivered to the highest standards.

850 LEGION ROAD, UNIT 10A,
BURLINGTON, ONTARIO L7S 1T6
905-333-0101 FAX: 905-333-4445
E-mail: historiarestoration@on.aibn.com

Manifestations Portes ouvertes Ontario 2004

Avril	
Guelph	24 avril
Mai	
Hamilton	1 ^{er} et 2 mai
Gravenhurst	22 et 23 mai
Brockville – Mille-Îles	29 mai
St. Marys *	29 mai
Owen Sound	29 et 30 mai
Sault Ste. Marie *	29 et 30 mai
Toronto	29 et 30 mai
Port Hope	30 mai
Juin	
Perth *	5 juin
Whitchurch-Stouffville *	5 juin
Huronie	5 et 6 juin
Ottawa	5 et 6 juin
Smiths Falls	6 juin
Mississippi Mills *	12 juin
Juillet	
Meaford *	10 et 11 juillet
Août	
Markham	28 et 29 août
Maison Macdonell-Williamson	Fins de semaine d'août
Septembre	
Kenora *	10 et 11 septembre
Thunder Bay	11 septembre
Cornwall	11 et 12 septembre
Kawartha Lakes *	11 et 12 septembre
Oxford *	11 et 12 septembre
Kingston	18 septembre
Région de Waterloo	18 septembre
Brampton	18 et 19 septembre
Amherstburg	25 septembre
Brant	25 septembre
Oshawa *	25 septembre
Windsor	26 septembre
Octobre	
Peterborough	2 octobre
London	2 et 3 octobre
Niagara	15, 16 et 17 octobre
Kincardine *	16 et 17 octobre

* un des 11 nouveaux événements de 2004
Les événements et dates peuvent changer.

Portes ouvertes Ontario 2004

Vous êtes invité! Faites la connaissance des Portes ouvertes Ontario, qui compteront 34 manifestations, et découvrez les trésors du patrimoine provincial. D'avril à octobre, des collectivités réparties dans toute la province ouvrent leurs portes, donnant ainsi accès à des bâtiments importants sur le plan architectural, et à des sites historiques. Et l'entrée est gratuite!

www.doorsopenontario.on.ca

Laissez nos magnifiques salles du patrimoine être une source d'inspiration pour votre prochaine réunion et conférence ou votre prochain événement spécial.

L'organisation d'événements,
c'est notre affaire!

Composer le :

416 314-3585 – *Toronto*
(613) 498-3003 – *Brockville*



www.heritagefdn.on.ca

LA GALERIE RESTAURÉE AU CENTRE DU PATRIMOINE ONTARIEN,
TORONTO



MAISON GEORGE BROWN,
TORONTO



CENTRE DES SALLES DE
THÉÂTRE ELGIN ET
WINTER GARDEN, TORONTO



CENTRE DU PATRIMOINE
ONTARIEN, TORONTO



PLACE FULFORD, BROCKVILLE